

HUBUNGAN ANTARA IMBUHAN DENGAN KATA KERJA  
DARI PERSPEKTIF PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN  
BERBANTUKAN KOMPUTER

oleh

EJAZI BIN YAHAYA

Tesis yang diserahkan untuk memenuhi  
keperluan bagi Ijazah Sarjana Sastera

September 2004

## *PENGHARGAAN dan SEKALUNG BUDI*

Pada kesempatan yang terluang ini, izinkan saya untuk memanjatkan segala kesyukuran kepada yang Maha Berkuasa kerana dengan izin-Nya jua dapat saya menyiapkan tesis ini. Pada kesempatan ini juga saya ingin mengucapkan ribuan terima kasih kepada pihak Universiti Sains Malaysia Pulau Pinang dan Kementerian Pendidikan Malaysia yang telah menyumbangkan kepakaran dan wang ringgit untuk membantu saya menyediakan tesis ini. Seterusnya setinggi-tinggi ucapan tahniah dan terima kasih saya ucapkan kepada tiga orang Pensyarah Penyelia saya, iaitu Dr. Syed Zainal Ariff Bin Syed Jamaluddin dan Dr. Wan Rose Eliza Bt. Abdul Rahman dari Pusat Pengajian Ilmu Kemanusiaan USM yang telah bersusah payah membimbing saya untuk mencapai kejayaan. Tidak dilupakan, ucapan ribuan terima kasih khas kepada bekas pensyarah pertama saya, iaitu Dr. Zahrah Bt. Abdul Ghafur yang telah bersara wajib pada 12 Disember 2003 yang lalu. Segala tunjuk ajar dan bimbingan ketiga-tiga pensyarah penyelia, sekali lagi saya ucapkan ribuan terima. Pada kesempatan ini juga saya ingin mengucapkan ribuan terima kasih sekalung budi kepada Dr. Norizan Bt. Rajak kerana sudi menerima saya mengikuti kelas sintaksis beliau. Ilmu yang beliau curahkan itu akan menjadi bekalan pada hari muka dan menjadi panduan kepada penulis untuk menerangkan beberapa aspek berhubung Teori Prinsip dan Parameter di dalam bahasa Melayu. Saya juga ingin merakamkan ucapan

ribuan terima kasih kepada Tuan Syed Mohammad Azhan Bin Syed Hassan yang banyak membantu saya di dalam mempelajari seluk-beluk program Prolog, WordSmith, MCP, OCP, korpus bahasa Melayu dan masalah-masalah teknikal komputer. Tanpa bantuan teknikal yang dihulurkan, saya percaya tesis ini menghadapi jalan yang berliku-liku untuk disiapkan dalam masa yang agak singkat. Pada ruang yang sangat terbatas ini juga saya ingin merakamkan ribuan terima kasih kepada Profesor Mashudi Bin Hj. Kader atas kesempatan beliau memberikan komen berhubung pengajaran dan pembelajaran bahasa serta teori-teori P & P yang berkaitan. Akhir kata, saya ingin mengucapkan ribuan terima kasih kepada semua ahli keluarga saya serta semua pihak yang terlibat secara langsung dan tidak langsung dalam menjayakan tesis ini, sama ada dalam susunan struktur organisasi atau orang-orang perseorangan yang tidak dapat dinyatakan satu persatu di ruang yang terbatas ini. Semoga segala bakti dan tunjuk ajar tuan-tuan akan menjadi kenang-kenangan dan amalan jariah yang berpanjangan.

Sekian terima kasih.

*Ejazi Bin Yahaya*

Kuala Kangsar  
26 November 2004

# KANDUNGAN

*muka surat*

Penghargaan		i
Kandungan		iii
Abstrak		vii
Abstract		ix
Singkatan		x
Lambang		xi
Jadual		xi
Rajah		xii
Rumus		xii
Lampiran		xii
Bab 1	Pendahuluan dan Kajian	1
1.0	Pengenalan	1
1.1	Pernyataan Masalah	3
1.2	Objektif Kajian	12
1.3	Kepentingan Kajian	13
1.4	Kajian Berkaitan (Literature Review)	17
1.4.1	Binaan Frasa Kerja	28
1.4.2	Pembentukan Kata Kerja	43
1.4.2.1	Kata Kerja Tunggal	44
1.4.2.2	Kata Kerja Terbitan	45
1.4.2.3	Kata Kerja Pergandaan	46
1.4.2.4	Kata Kerja Permajmukan	46
1.4.3	Imbuhan Kata Kerja	48
1.4.4	Hubungan Kata Sendi (Preposisi) Dengan Kata Kerja Dalam Bahasa Melayu	54
1.5	Skop Kajian	61
1.6	Bahan Kajian	63
1.7	Metodologi Kajian	69
1.7.1	Kaedah Pengumpulan dan Pemprosesan Data Melalui Program WordSmith	71
Bab 2	Kerangka Teoritis	80
2.0	Pengenalan	80
2.1	Pelaku dan Tema Dalam Bahasa Inggeris	83
2.2	Subjek Nahuan , Subjek Logikal dan Objek Dalam Bahasa Melayu	89
2.3	Kata Kerja Gerak	94
2.3.1	Subjek, Pelaku, Agen, Penderita dan Tema	97
2.3.2	Perubahan Lokasi	100
2.3.2.1	Agen Yang Bergerak	104
2.3.2.2	Objek Yang Bergerak	104
2.3.2.3	Agen dan Objek Yang Bergerak	105

2.3.3	Perubahan Posisi	106
2.3.4	Perubahan Milik	106
2.3.5	Perubahan Identiti	108
2.4	Kata Kerja Bukan Gerak	110
2.5	Kata Kerja Bertempoh	112
2.6	Kata Kerja Bukan Bertempoh	113
2.7	Penggabungan (Incorporation)	115
2.8	Pembayangan (Implied)	129
2.9	Peniadaan (Deletion)	135
2.10	Teori Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa dan Teori Pengajaran dan Pembelajaran Komputer	145
2.10.1	Perkembangan Mental dan Bahasa Menurut Piaget	148
2.10.1.1	Implikasi Teori Mental dan Bahasa Piaget Dalam Pengajaran dan Pembelajaran	152
2.10.2	Teori Bahasa Menurut Noam Chomsky	154
2.10.2.1	Implikasi Teori Bahasa Chomsky Terhadap Pengajaran dan Pembelajaran Bahasa	158
2.10.3	Prinsip dan Kaedah Pengajaran dan Pembelajaran	161
2.10.3.1	Prinsip dan Kaedah Pengajaran Bahasa	162
2.10.4	Pengajaran dan Pembelajaran Berbantuan Komputer	170
2.10.4.1	Pengenalan	170
2.10.4.2	Tujuan Pengajaran Berbantuan Komputer	171
2.10.4.3	Teori Kognitif Pembelajaran Multimedia	174

Bab 3		181
3.0	Pengenalan	181
3.1	Kata Kerja Tunggal	182
3.1.1	Kata Kerja Tunggal Agen Yang Bergerak	184
3.1.2	Kata Kerja Tunggal Identiti Yang Bergerak	187
3.1.3	Kata Kerja Tunggal Milik Yang Bergerak	191
3.1.4	Kata Kerja Tunggal Tema Yang Bergerak	194
3.1.5	Kata Kerja Tunggal Statik	196
3.1.1.1	Struktur Argumen Kata Kerja Tunggal	199
3.1.1.2	Struktur Argumen Kata Kerja Tunggal <i>ada</i> dan <i>berada</i>	204
3.2	Kata Kerja Terbitan	225
3.2.1	Fungsi Semantik Kata Kerja Gerak	227
3.2.1.1	Kata Kerja Terbitan Agen Yang Bergerak	227
3.2.1.2	Kata Kerja Terbitan Identiti Yang Bergerak	228
3.2.1.3	Kata Kerja Terbitan Milik Yang Bergerak	228
3.2.1.4	Kata Kerja Terbitan Tema Yang Bergerak	229
3.2.1.5	Kata Kerja Terbitan Agen dan Tema Bergerak	229
3.2.1.6	Kata Kerja Terbitan Statik	230
3.2.2	Hubungan Kata Kerja Dengan Fungsi Semantiknya	231
3.2.2.1	Kata Kerja Berimbuhan <i>ber-</i>	232
3.2.2.1.1	Kata Kerja <i>berada</i>	232
3.2.2.1.2	Kata Kerja <i>berpendapat</i>	232

3.2.2.1.3	Kata Kerja <i>bertindak</i>	233
3.2.2.1.4	Kata Kerja <i>bermain</i>	234
3.2.2.1.5	Kata Kerja <i>berubah</i>	235
3.2.2.1.6	Kata Kerja <i>bersedia</i>	236
3.2.2.2	Kata Kerja Berimbuhan <i>ter-</i>	237
3.2.2.2.1	Kata Kerja <i>terdapat</i>	237
3.2.2.2.2	Kata Kerja <i>terpaksa</i>	237
3.2.2.2.3	Kata Kerja <i>terlibat</i>	238
3.2.2.2.4	Kata Kerja <i>termasuk</i>	239
3.2.2.2.5	Kata Kerja <i>terbabit</i>	240
3.2.2.3	Kata Kerja Berimbuhan <i>meN-</i>	241
3.2.2.3.1	Kata Kerja <i>mempunyai</i>	241
3.2.2.3.2	Kata Kerja <i>memberi</i>	241
3.2.2.3.3	Kata Kerja <i>menjadi</i>	242
3.2.2.3.4	Kata Kerja <i>membeli</i>	243
3.2.2.3.5	Kata Kerja <i>menjual</i>	243
3.2.2.3.6	Kata kerja <i>menangis</i>	244
3.3	Hubungan Kata Kerja berimbuhan <i>ber-</i> dengan preposisi <i>di</i>	248
3.3.1	Hubungan Kata Kerja <i>berada</i> dengan preposisi <i>di</i>	250
3.3.1.1	Preposisi <i>di</i> + <i>dalam</i>	251
3.3.1.1.1	Kes Penggabungan Preposisi <i>di dalam</i> bagi KK Statik <i>ada</i> dan <i>berada</i> dalam bahasa Melayu	263
	Kata kerja <i>ada</i> + preposisi <i>di dalam</i> (lokasi)	264
	Kata kerja <i>ada</i> + preposisi <i>dalam</i> (lokasi)	265
	Kata kerja <i>berada</i> + preposisi <i>di dalam</i> (lokasi)	266
	Kata kerja <i>berada</i> + preposisi <i>dalam</i> (lokasi)	267
	Kata kerja <i>berada</i> + preposisi <i>di dalam</i> (lokasi + keadaan)	269
	Kata kerja <i>berada</i> + preposisi <i>dalam</i> (lokasi + keadaan)	269
	Kata kerja <i>ada</i> + preposisi <i>dalam</i> (lokasi + keadaan)	271
3.4	Hubungan kata kerja berimbuhan <i>meN-</i> dengan Struktur Komplementnya	278
3.4.0	Pengenalan	278
3.4.1.1	Imbuhan <i>mem-KK</i> + FN	280
3.4.1.2	Imbuhan <i>mem-...-kan</i> + FN	286
3.4.1.3	Imbuhan <i>mem-...-i</i> + FN	295
3.4.1.4	Struktur Argumen bagi kata kerja <i>mem-</i> , <i>mem-...-kan</i> dan <i>mem-...-i</i> yang terselindung penyambutnya	304
3.4.2	Fungsi Semantik Imbuhan <i>mem-</i> dan <i>mem-...-kan</i>	316
3.4.2.1	Ragam Refleksif Imbuhan <i>mem-</i>	317
3.4.2.2	Ragam Kausatif Imbuhan <i>mem-...-kan</i>	321
3.4.2.3	Ragam Imbuhan <i>meN-</i> + KA	331
3.5	Kes Penggabungan Preposisi <i>ke</i> , <i>di</i> dan <i>dari</i> dalam Bahasa Melayu	342
3.5.1	Struktur Argumen Kata Kerja Tunggal <i>pergi</i>	342
3.5.2	Kata Kerja <i>pergi</i> dan kes Penggabungan Preposisi	350
3.5.2.1	Kata Kerja <i>datang</i> dan kes Penggabungan Preposisi <i>ke</i>	354

	3.5.2.2	Kata Kerja <i>kembali</i> dan kes Penggabungan Preposisi <i>ke</i>	356
	3.5.2.3	Kata Kerja <i>masuk</i> dan kes Penggabungan Preposisi <i>ke</i>	357
	3.5.2.4	Kata Kerja <i>tiba</i> dan kes Penggabungan Preposisi <i>ke</i>	359
	3.5.3	Preposisi <i>dari</i> dan <i>di</i> serta kes Penggabungan	361
	3.5.3.1	Kes Penggabungan Kata Kerja <i>keluar</i> Dengan Preposisi <i>dari</i>	362
	3.5.3.2	Kes Penggabungan Kata Kerja <i>balik, terbang, jatuh</i> dan <i>naik</i> Dengan Preposisi <i>dari</i> dan <i>di</i>	363
Bab 4		Pengajaran dan Pembelajaran Berbantuan Komputer	367
	4.0	Pengenalan	367
	4.1	Program WordSmith	368
	4.1.1	Kaedah dan Langkah-Langkah Mengendalikan Program WordSmith	373
	4.1.1.1	Kekuatan Penggunaan Program WordSmith	379
	4.1.1.2	Kelemahan Penggunaan Program WordSmith	380
	4.2	Program MCP (Malay Concordance Project)	382
	4.2.1	Kaedah dan Langkah-Langkah Mengendalikan Program MCP	382
	4.2.1.1	Kekuatan dan Kelemahan Program MCP	392
	4.3	Program Prolog	393
		Pengenalan	393
	4.3.1	Maklumat dan Data Asas Untuk Membina Suatu Ayat <i>Prolog</i>	394
	4.3.2	Kaedah dan Langkah-Langkah Menjalankan Program Prolog	395
	4.4	Pengaturcaraan Prolog Bagi Kata Kerja <i>membesar</i> dan <i>membesarkan</i>	418
		Pengenalan	418
	4.4.1	Data Membina Ayat Program Prolog Bagi Kata Kerja <i>membesar</i>	418
	4.5	Pengaturcaraan Prolog Bagi Kata Kerja <i>Pergi</i> dan Preposisi <i>ke</i> Kesan Kajian, Rumusan dan Cadangan	434
Bab 5			
	I	Dapatan dan Kesan Kajian	434
	II	Cadangan	443
	III	Penutup	444
		Bibliografi	445
		Lampiran	454

# HUBUNGAN ANTARA IMBUHAN DENGAN KATA KERJA DARI PERSPEKTIF PENGAJARAN DAN PEMBELAJARAN BERBANTUKAN KOMPUTER.

## ABSTRAK

Tesis Sarjana ini bertajuk “*Hubungan Antara Imbuhan Dengan Kata Kerja Dari Perspektif Pengajaran dan Pembelajaran Berbantuan Komputer*”. Tesis ini telah ditulis di dalam 5 Bab. Secara umumnya, dalam Bab 1, 2 dan 3, penulis akan memperlihatkan serta memperbincangkan ciri-ciri kata kerja berdasarkan makna leksikal dan makna semantik yang didukungnya. Pada bab yang keempat, penulis akan menggunakan maklumat-maklumat leksikal dan semantik yang dibincangkan di dalam Bab 1, 2 dan 3 untuk menyusun satu program pengaturcaraan bahasa berkomputer. Pada Bab ke-5, penulis akan membuat rumusan dan kesimpulan terhadap keseluruhan isi kandungan tesis ini.

Objektif utama tesis ini ditulis adalah untuk mengkaji sifat-sifat semantik yang didukung oleh sesuatu kata kerja bersama-sama dengan imbuhan. Penulis telah mengkaji peranan tematik seperti agen, pelaku, tema, penderita dan lain-lainnya di dalam sesuatu ayat yang mengandungi kata kata kerja tunggal dan kata kerja terbitan. Dalam hal ini, penulis telah memilih imbuhan kata kerja seperti *ber-*, *di-*, *meN-*, *ter-*, *ke-...-an*, *meN-...-i*, dan *meN-...-kan*, untuk diteliti peranan semantiknya. Dalam subtopik 2.3 hingga 2.9, penulis telah menerangkan konsep Kata Kerja Gerak, Kata Kerja Statik, Proses Penggabungan, Pembayangan dan Peniadaan dengan tujuan untuk menyelesaikan beberapa masalah transformasi frasa dan bukan frasa dalam bahasa Melayu serta masalah pengguguran kata dan frasa di dalam ayat bahasa Melayu. Dalam metodologi kajian, penulis telah menerangkan langkah-langkah untuk mengendalikan program



*WordSmith*, *Malay Concordance Project* dan *Prolog*, lalu mengguna pakai program tersebut untuk membina tesis ini. Selain daripada menggunakan kaedah di atas, penulis juga telah menggabungkan beberapa teori dan pendekatan seperti Teori Struktur Leksikal oleh Jeffrey S. Gruber (1976), Teori Mentalis Bahasa Noam Chomsky (1957,1965,1970,1981), Teori Psikologi Pendidikan Bahasa, Jean Piaget (1969,1971) dan Teori Kognitif Pembelajaran Multimedia yang diguna pakai oleh Richard E. Mayer (1981) untuk membina struktur tesis ini. Sesuatu yang agak menarik berhubung dapatan tesis ini ialah bagaimana pendekatan pengajian berbantuan komputer telah dapat diaplikasikan dalam Pengkajian Bahasa Melayu. Selain daripada itu, tesis ini juga telah berusaha memberikan penjelasan yang berpada dan mencari jalan keluar terhadap permasalahan proses pengguguran, penggabungan, dan transformasi kata dalam Bahasa Melayu.

# A STUDY OF THE RELATION BETWEEN AFFIXES AND VERBS FROM THE PERSPECTIVE OF A COMPUTER BASED TEACHING AND LEARNING

## ABSTRACT

The title of this thesis is “*A Study Of The Relation Between Affixes And Verbs From The Perspective of A Computer Based Teaching And Learning*” and it consists of five chapters. In general, we will show and discuss the verbs criteria base on lexical and semantic meaning in chapter 1, 2 and 3. We will apply the cases discussed in chapter 1, 2 and 3 to design language computer programme in chapter 4. The conclusion of this thesis will be discussed in chapter 5. The objective for this study is to observe the semantic criteria of verbs with their affixes. The writer will observe some of the thematic roles such as agent, patient, theme, and others. In those cases, we will choose some Malay verbs and their affixes like *ber-*, *di-*, *meN-*, *ter-*, *ke-...-an*, *meN-...-i*, *meN-...-kan* to be analysed. In subtopic 2.3 to 2.9, we will show the concepts of motional verbs, non-motional verbs, incorporation, implied and deletion to solve some misunderstandings phrase and non-phrase transformations and also deletions in Malay language. From the methodology point of views, we will use the WordSmith Program, Malay Concordance Project and Prolog to complete this thesis. We will show how this programme works and how it can be utilized in preparing the data and in language programming. In addition, we will combine some of the language methodologies and theories to complete this thesis. The selected theories designed for this thesis are *Lexical Structure* by Jeffrey S. Gruber (1976), *Language Theory* by Noam Chomsky (1957,1956,1970,1981), the *Psychology of the Child and Learning Theory* by Jean Piaget (1969,1971) and *A Cognitive Theory of Multimedia Learning* were used by Richard E. Mayer (1981). This thesis has shown some interesting findings when the computer base assisted design can be applying in to the Malay Language Studies. The significant discovery of this study is that it managed to solve the problems of deletion, incorporation and word transformation in Malay Language.

Singkatan:

ABM	Alat Bantuan Mengajar
Adv.	Adverba
Art.	Artikel
D	Diterangkan
FA	Frasa Adjektif
FBil.	Frasa Bilangan
FI	Frasa Infleksi
FK	Frasa Kerja
FKomp.	Frasa Komplemen
FN	Frasa Nama
FN <sub>i</sub>	Subjek nahuan
FN <sub>j</sub>	Objek tepat
FN <sub>k</sub>	Objek sipi
FP	Frasa Predikat
FPnt.	Frasa Penentu
FSn.	Frasa Sendi nama
K	Kata Kerja
K'	Nodus K'
KB	Kata Bantu
KH	Kata Hubung
KBil.	Kata Bilangan
KK	Kata Kerja
KKG	Kata Kerja Gerak
KKS	Kata Kerja Statik
KKT	Kata Kerja Transitif
KKTT	Kata Kerja Tak Transitif
KNKm	Kata Nama Khas manusia
Komp.	Komplemen
LAD	Language Acquisition Devise
M	Menerangkan
MCP	Malay Concordance Project
N	Nama
NP	Frasa Nama
PBK	Pengajaran Berbantuan Komputer
P & P	Pengajaran dan Pembelajaran
Pnt.	Penentu
Prep.	Preposisi
Prolog	Program Logik
OBJ	Objek
OCP	Oxford Concordance Program
OT	Objek Tepat

OS	Objek Sipi
Spec	Specifier
SUBJ	Subjek
V	Verbs
VP	Verb Phrase

Lambang:

=	Berkoreferensi atau sama dengan
( )	Kurungan morfem; membawa maksud unsur pilihan
*	Bentuk binaan yang tidak diterima berdasarkan tatabahasa atau semantik ayat
+	Menandakan penggandingan jika di antara bentuk yang digandingkan
<i>f</i>	Frequency : kekerapan atau ulangan
$\phi$	Kategori kosong
$\theta$	Teta
$\frac{1}{2}$	Satu perdua
→	Ditulis kembali atau menjadi

Jadual:

Bilangan	Perkara
Jadual 1	KKTT dan KKT ..17
Jadual 2	Jadual Verba Anton M. Moeliono et al. ..21
Jadual 3	Struktur Binaan Kata Kerja ..33
Jadual 4	Struktur Binaan Kata Kerja ..34
Jadual 5	Proses Pengimbuhan Kata Kerja ..49
Jadual 6	Data Korpus Tahun 2001-2003 ..64
Jadual 7	Kata Kerja Tanpa Imbuhan ..74
Jadual 8	Kata Kerja Berimbuhan <i>ber-</i> ..75
Jadual 9	Argumen KK Statik Berimbuhan <i>ber-</i> ..76
Jadual 10	Ciri-ciri Kata Kerja Gerak ..81
Jadual 11	Kata Kerja Tanpa Imbuhan ..183
Jadual 12	Jadual KKG dan KKS ..183
Jadual 13	Struktur KKG dan KKS ...201
Jadual 14	Komplemen Kata Kerja <i>ada</i> ..210
Jadual 15	Ciri-ciri Kata Kerja <i>ada</i> dan <i>berada</i> ..223
Jadual 16	Fungsi Semantik Imbuhan <i>ber-</i> , <i>ter-</i> dan <i>meN-</i> ..245
Jadual 17	Kes Penggabungan Preposisi <i>di</i> ..254
Jadual 18	Kes Penggabungan Preposisi <i>dalam</i> ..255
Jadual 19	Preposisi <i>di dalam</i> + lokasi ..256

Jadual 20	Sisipan Kata Kerja <i>ada</i> ..257
Jadual 21	Kes Penggabungan Preposisi <i>di</i> ..258
Jadual 22	Kes Penggabungan Preposisi <i>dalam</i> ..258
Jadual 23	Fungsi Semantik Imbuhan <i>mem-</i> ..285
Jadual 24	Fungsi Semantik Imbuhan <i>meN-...-kan</i> ..294
Jadual 25	Fungsi Semantik Imbuhan <i>meN-...-kan</i> dan <i>meN-...-i</i> ..312
Jadual 26	Fungsi Semantik Imbuhan <i>mem- + besar</i> ..319
Jadual 27	Struktur Binaan Sintaksis Ayat <i>Prolog</i> Fail 1 ..403
Jadual 28	Struktur Binaan Sintaksis Ayat <i>Prolog</i> Fail 2 ..407

Rajah:

Bilangan	Perkara
Rajah 1	Golongan Imbuhan Kata Kerja ..51
Rajah 2	Penanda Kelas Kata dan Fungsi Kelas Kata ..88
Rajah 3	Model Hilda Taba (1980) ..166
Rajah 4	Proses Pembelajaran Gagne (1985) ..168
Rajah 5	Model Pembelajaran Kognitif Mayer M.E. (2001) ..179

Rumus:

Bilangan	Perkara
Rumus 1	Konstruksi Kata Kerja Dalam Bahasa Melayu Hashim Hj. Musa (1993) ..42

Lampiran :

Bilangan	Perkara
Lampiran 1	Senarai Kata Kerja Tanpa Imbuhan ..454
Lampiran 2	Senarai Kata Kerja Dalam Data Konkordan ..455
Lampiran 3	Kategori Imbuhan <i>ber-</i> ..460

# BAB 1

## 1.0 Pengenalan

Tesis ini akan membincangkan beberapa aspek tentang kata kerja bahasa Melayu. Pada kebiasaannya, kata kerja bahasa Melayu telah digolongkan kepada dua kelompok utama, iaitu kata kerja transitif dan kata kerja tak transitif. Di dalam tesis ini penulis akan mengkaji makna leksikal sesuatu kata kerja berdasarkan fungsi tematik yang didokong oleh sesuatu kata kerja tersebut. Misalnya, bagi kata kerja aktif dwitransitif *memberikan*, terkandung maksud sesuatu entiti telah bergerak dan berubah lokasinya. Pelaku kepada lakuan *memberikan* telah menyebabkan sesuatu entiti itu berpindah miliknya kepada si penerima barangan tersebut. Oleh yang demikian, kata kerja *memberikan* di dalam konteks di atas dapat dikategorikan sebagai Kata Kerja Gerak (Motional Verbs). Selain daripada menumpukan perhatian kepada peranan tematik yang didokong oleh sesuatu binaan sintaksis; seperti agen, tema, penderita, goal, sumber dan lain-lainnya, penulis juga akan mengkaji kata kerja dari sudut fungsi imbuhan yang digabungkan kepada kata kerja tersebut. Misalnya, imbuhan apitan *meN-...-kan* pada kata kerja *memberikan*, mendokong maksud aktif transitif yang memerlukan penyambut untuk menyempurnakannya. Tanpa kehadiran sebarang penyambut atau komplemen, ayat tersebut dianggap tergantung dan tidak gramatis. Dengan kata lainnya kata kerja *memberikan* ialah kata kerja tiga-tempat predikat dan perlu mengagihkan peranan  $\theta$  nya secara berpada. Penulis akan mengkaji struktur ayat aktif transitif tersebut dari sudut makna leksikalnya bergandingan dengan struktur luaran dan dalamannya berdasarkan kerangka X-Berpalang. Di dalam bahasa Melayu, pengguguran sesuatu subjek, kata kerja, kata nama, preposisi dan lain-lain, dalam konteks tertentu, dibolehkan. Di dalam

hal ini, penulis akan menggunakan pendekatan yang digunakan oleh Jeffrey S. Gruber (1976) seperti menggunakan istilah *penggabungan* (Incorporation), *pembayangan* (Implied) dan *peniadaan* (Deletion) untuk menerangkan proses pengguguran sesuatu kata atau frasa di dalam ayat bahasa Melayu.

Secara umumnya penulis akan menumpukan kajian berhubung kata kerja di dalam tesis ini berdasarkan beberapa sudut pandangan; iaitu daripada makna leksikalnya, fungsi imbuhan, fungsi komplementnya, fungsi tematik serta posisi kata kerja tersebut berserta argumen luar dan argumen dalamnya. Setelah makna semantik sesuatu kata kerja itu dapat dikenal pasti, penulis akan melengkapkan kajian ini dengan menyusun satu program pengaturcaraan bahasa berkomputer dengan menggunakan Program Logik [*Prolog*]. Contoh program Pengajaran dan Pembelajaran (P&P) Bahasa Berkomputer yang diketengahkan di dalam Bab 4 nanti adalah satu contoh P & P berbentuk “**prototaip**”, yakni satu contoh P & P Bahasa Berkomputer yang belum diuji di dalam bilik darjah sebenar. Cadangan menggunakan kaedah P & P yang dibuat di dalam tesis ini boleh diteruskan dengan kajian-kajian yang lebih terperinci serta dilanjutkan kepada tahap ujian kesahan di dalam bilik darjah.

## 1.1 Pernyataan Masalah.

Pengkajian berhubung kata kerja merupakan satu bidang yang sangat luas dan kompleks. Kajian berhubung kata kerja ini boleh dijalankan dari pelbagai bidang, sama ada bidang fonologi, morfologi, sintaksis dan semantik. Dalam tesis ini penulis akan membincangkan aspek kata kerja merentasi empat bidang, iaitu aspek morfologi, sintaksis dan semantik, serta penulis menambah satu lagi bidang yang baru, iaitu pengkomputeran bahasa. Pengkajian berhubung kata kerja dianggap rumit kerana ia melibatkan proses pembentukan kata kerja dan proses pengimbuhan kepada kata kerja yang melibatkan perubahan makna kepada kata kerja terbitan. Makna leksikal dan makna semantik sesuatu kata kerja perlu digandingkan dengan makna leksikal dan makna semantik golongan kata yang lain agar ia dapat melahirkan suatu ayat yang gramatis serta bermakna. Kerap kali terjadi kes-kes pertembungan yang mana makna semantik kata kerja dengan argumennya, mempunyai kesamaan makna atau hampir sama makna lalu menyebabkan proses *penggabungan (Incorporation)*, proses *pembayangan (Implied)* serta proses *peniadaan (Deletion)* berlaku (konsep ini akan dijelaskan dalam subtopik 2.7-2.9). Ketiga-tiga kes *penggabungan*, *pembayangan* dan *peniadaan* ini berlaku kerana ia berhubung kait dengan makna semantik sesuatu kata kerja, kata nama dan preposisi di dalam sesuatu ayat. Fenomena ini memerlukan penerangan dan penghuraian yang berpada agar hujahan yang munasabah dapat diberikan berhubung mengapa intuisi bahasa Melayu membenarkan ketiga-tiga kes ini berlaku di dalam masyarakat penuturnya. Ramai sarjana tempatan dan sarjana luar negara telah membuat kajian berhubung kata kerja bahasa Melayu ini. Namun begitu kajian berhubung kata kerja yang menggunakan kerangka Teori Gruber (1976) belum diketengahkan lagi. Begitu juga



dengan kegiatan pengkomputeran bahasa yang dijalankan oleh pelbagai pihak hanya berligar sekitar bidang morfologi perkamusan dan penterjemahan. Misalnya artikel yang ditulis oleh Ahmad Zaki Abu Bakar (1992), Nurihan Mat Daun (2000), Salinah Ja'afar (2000) dan Abdullah Yusoff (2002), Mohd. Dahlan Mohd. Ramli (2003a), Mohd. Dahlan Mohd. Ramli (2003b), tidak menjurus kepada kaedah membina perisian bahasa untuk tujuan pengajaran dan pembelajaran bahasa. Begitu juga pelbagai perisian bahasa yang begitu banyak dijual di pasaran di dalam bentuk cakera padat atau "CD" hanya merupakan bahan pengajaran semata-mata dan dianggap sebagai usaha mengaplikasikan komputer di dalam pengajaran, bukannya menyediakan satu program pengaturcaraan bahasa berbantuan komputer.

Dalam kerangka penulisan tesis ini, penulis akan menjelaskan beberapa masalah dalaman yang wujud berhubung pengkajian serta pengajaran kata kerja. Pertama, peranan imbuhan yang boleh mengubah makna sesuatu kata. Misalnya kata adjektif "besar" boleh bertukar menjadi kata kerja terbitan transitif atau tak transitif berdasarkan fungsi makna imbuhan awalan *meN-* iaitu (**membesar**) atau imbuhan apitan *men-...-kan* (**membesarkan**). Kedua-dua kata kerja tersebut membawa perbezaan makna kerana kata kerja **membesar** membawa makna 'refleksif', manakala kata kerja **membesarkan** mendukung makna 'kausatif'. Oleh kerana kata kerja **membesar** tidak memerlukan sebarang objek atau komplemen untuk berdiri sebagai binaan sintaksis yang gramatis, ia dikatakan sebagai kata kerja satu tempat-predikat (one place-predicate). Masalah akan timbul bagi menerangkan proses perpindahan atau transformasi objek tepat dan objek sipi di dalam kata kerja transitif bagi dua tempat-predikat atau kata kerja transitif tiga tempat-predikat. Misalnya, perdebatan berhubung kata kerja **tulis** dan **tuliskan** di dalam ruang

pembaca di dalam akhbar *Berita Harian* bertarikh 15 Februari 2003 menjadi meleret-leret sehinggakan perdebatan berhubung imbuhan akhiran "...-kan" dan imbuhan apitan "meN...-kan", kata preposisi "dari" dan lain-lain isu telah melibatkan jawapan daripada pihak Pengarah Bahagian Buku Teks, Kementerian Pendidikan Malaysia (BH: 20.02.2003) untuk membantu memberikan penjelasan. Namun penjelasan yang diberikan oleh pihak yang berkenaan yang agak berterus terang dan merendah-rendahkan kewibawaan pencinta bahasa tersebut menimbulkan reaksi dengan mendedahkan lebih banyak lagi kelemahan Buku Teks Bahasa Melayu Tingkatan 4 untuk dipertikaikan. Dengan itu jelaslah bahawa imbuhan kata kerja telah menimbulkan kerumitan dan berlaku pertembungan pendapat para pendokongnya. "*Imbuhan kata kerja merupakan imbuhan yang paling kompleks berbanding imbuhan yang lain dalam bahasa Melayu. Sehingga ke tahap lepasan ijazah, orang Melayu menghadapi masalah menggunakan imbuhan kata kerja*" (Syed Zainal Arif, 2002:44). Oleh yang demikian penulis akan berusaha menjelaskan beberapa isu yang berkaitan dengan kata kerja seperti proses *pengimbuhan, penggabungan, peniadaan, pendepanan frasa nama, fungsi imbuhan aktif transitif, fungsi imbuhan pasif* dan sebagainya agar penerangan yang berpada dapat diberikan kepada pihak yang berkenaan.

Pada peringkat persekolahan, para guru dan pelajar hanya didedahkan kepada konsep kata kerja transitif atau kata kerja tak transitif. Atau pun, mengikut istilah tradisionalnya, murid-murid hanya mengenali 'perbuatan melampau' dan 'perbuatan tidak melampau' sahaja. Pengajaran bahasa berhubung kata kerja tertumpu kepada proses memahami maksud imbuhan dan membina ayat-ayat yang gramatis. Di samping itu guru sering membuat latihan-latihan mengubah bentuk ayat dari ayat aktif transitif kepada ayat

pasif. Begitu juga sebaliknya, daripada ayat struktur pasif ditukar ganti menjadi ayat aktif. Pada pandangan penulis, aktiviti menukar gantikan ayat aktif-pasif yang dilakukan secara sewenang-wenangnya boleh menimbulkan tanggapan yang kurang tepat dan menanamkan konsep yang mungkin salah kepada para pelajar. Ada kemungkinan [memerlukan kajian terperinci], kata kerja aktif-pasif ini bukanlah hasil dari proses transformasi dari aktif ke pasif. Terdapat beberapa masalah jika menggunakan pendekatan aktif-pasif ini kerana terdapat sekelompok kata nama yang menjadi 'penyambut' kepada kata kerja yang bertaraf 'objek' tetapi tidak boleh dipasifkan. Ini kerana jika sesuatu kata kerja itu disahkan sebagai transitif, ia mempunyai peranan kasus AKUSATIF untuk diberikan kepada 'objeknya'. Manakala jika ia kata kerja tak transitif ia tidak dapat memberikan peranan kasus AKUSATIF kepada 'objeknya'. Oleh kerana itu setiap kata kerja, hanya mempunyai satu pilihan sahaja, sama ada **BOLEH** memberikan kasus AKUSATIF atau **TIDAK BOLEH** memberikan kasus AKUSATIFnya. Konsep memiliki kedua-dua sifat (dua alam) ini atau berkecuali tidak dapat diterima pakai bagi memberi penerangan yang berpada terhadap kes ayat pasif dikatakan berasal daripada ayat aktif. Oleh kerana adanya masalah untuk menjelaskan kes-kes kata kerja transitif yang perlu diikuti oleh 'pelengkap' yang bukan berstatus 'objek', penulis mula meragukan konsep ayat pasif berasal daripada proses transformasi ayat aktif. Oleh yang demikian penulis cuba mengelakkan daripada menggunakan istilah 'objek' dan 'penyambut' dalam menerangkan kata kerja transitif yang menerima "peranan AKUSATIF". Sebaliknya penulis akan merangkumkan istilah 'objek' , 'penyambut' dan 'pelengkap' itu ke dalam istilah 'komplemen'; yakni segala argumen kepada kata kerja tersebut. Oleh yang sedemikian, penulis dapat menjelaskan dengan

mudah bahawa kata kerja seperti *menjadi*, *berbuat*, *ada* dan sebagainya adalah kata kerja transitif tanpa terikat sama ia boleh atau tidak boleh dipasifkan. Walaupun kata kerja tersebut memerlukan '*unsur pelengkap*' untuk berdiri sebagai ayat aktif transitif, namun itu bukanlah alasan yang kukuh untuk mengatakan bahawa kata kerja tersebut bukanlah kata kerja transitif. Dengan menggunakan istilah 'komplemen' bagi maksud frasa argumen yang mengikuti sebarang kata kerja transitif, penulis tidak lagi perlu berhujah untuk mempertahankan bahawa kata kerja transitif mesti mempunyai 'objek' yang boleh dipasifkan. Sebaliknya pula penulis mencari alternatif lain untuk mempertahankan bahawa kata kerja seperti *menjadi*, *berbuat* dan *ada* ialah kata kerja transitif (dua tempat-predikat) yang mempunyai komplemennya yang tersendiri. Manakala kata kerja seperti *bersedia*, *terbabit*, *tidur*, *menangis*, *ditembak* ialah kata kerja tak transitif (satu tempat - predikat) yang boleh berdiri sendiri tanpa sebarang komplemen. Dalam kajian ini penulis ingin memulakan satu dimensi baru di dalam pengkajian berhubung kata kerja, yakni konsep yang tidak terikat atau terkeluar dari skop aktif dan pasif di atas. Sebagai satu langkah permulaan, penulis ingin mengemukakan contoh-contoh, bagaimana makna semantik sesuatu kata kerja didokong oleh fungsi imbuhan kata kerjanya dengan cara menerangkan peranan yang dimainkan oleh 'agen', 'tema', 'penderita', 'sumber', 'lokasi', 'goal', 'kausatif', 'refleksif', 'benefaktif' dan lain-lain konsep semantik yang berhubungkait dengan binaan frasa kata kerja (FK) tersebut.

Sebahagian daripada kekeliruan yang timbul kepada pelajar dan pengguna bahasa Melayu ialah apabila berhadapan dengan proses *pengguguran* (Istilah Gruber, 1976 = deletion) dan proses *transformasi*, yakni membawa hadapan atau kebelakang sesuatu

kata atau frasa di dalam binaan sesuatu ayat. Misalnya, dalam ayat (a): *Aminah nembuatkan Ali secawan kopi*, objek sipi kepada ayat tersebut, iaitu *Ali* telah mengalami proses pendepanan (rising) FN dari kedudukan asalnya seperti di dalam ayat (b): *Aminah nembuatkan secawan kopi untuk Ali*. Begitu juga keadaannya apabila terjadi proses pendepanan objek (FN) di dalam ayat pasif, ayat (c): *Ali dibuatkan secawan kopi oleh Aminah*. Proses peniadaan (deletion) beberapa perkataan kata nama, kata kerja dan kata preposisi ini sering berlaku di dalam bahasa Melayu di dalam batas-batas yang diizinkan. Misalnya dalam ayat (a): kata preposisi *untuk* telah digugurkan daripada ayat (b). Proses peniadaan ini sering terjadi di dalam jawapan kepada ayat tanya. Misalnya: *Kamu hendak ke mana ?*. Jawapan yang paling praktikal kepada pertanyaan tersebut ialah : *Ke Kuala Lumpur*. Dengan itu jelas kelihatan bahawa subjek nahuan *saya* kepada kalimat tersebut telah digugurkan daripada ayat penuhnya (d): *Saya hendak pergi ke Kuala Lumpur !* Pada pandangan Gruber (1976) proses peniadaan kata kerja *pergi* di dalam ayat (d): di atas ada hubung kaitnya dengan makna yang didokong oleh argumen preposisi *ke* di dalam ayat tersebut. Manakala proses transformasi sesuatu kata atau frasa ke hadapan atau ke belakang ada hubung kaitnya pula dengan struktur dalaman dan struktur luaran ayat tersebut. Konsep 'struktur dalaman' dan 'struktur luaran' yang diketengahkan oleh Noam Chomsky (1965, 1970, 1981) itu tidak didedahkan kepada guru dan para pelajar di peringkat sekolah. Keadaan ini telah menyebabkan kekeliruan terjadi kepada pelajar kerana guru tidak mampu menjelaskan sebab-musabab yang munasabah mengapa ayat tersebut sedemikian rupa. Oleh yang demikian guru dan pelajar terdedah kepada membuat kesilapan di dalam membina atau menerangkan sesuatu ayat yang kreatif sifatnya; yakni sesuatu kata atau frasa boleh digugurkan, diperluaskan dan mengalami

proses transformasi. Di dalam tesis ini, penulis hanya dapat menghuraikan sebahagian kecil sahaja daripada permasalahan yang timbul daripada proses transformasi di atas. Kajian yang seterusnya diperlukan untuk mengkaji aspek-aspek yang lain pula. Misalnya penulis akan menerangkan maksud kata kerja “pergi” di dalam Bab 3 di dalam ceraian 3.5.1. Sebenarnya kata kerja “pergi” mendukung maksud Kata Kerja Gerak, yang mana terdapat sesuatu entiti, atau agen bergerak dari satu lokasi kepada satu lokasi yang baru. Dengan itu akan wujud peranan agen, tema, lokasi dan goal yang terkandung di dalam kata kerja “pergi” tersebut. Oleh kerana kata kerja “pergi” itu sudah mendukung maksud lokasi dan gol, maka unsur preposisi **kepada** atau **ke** (yang juga mendukung maksud lokasi dan gol ) boleh mengalami proses penggabungan (Incorporation) dengan kata kerja ‘pergi’ di dalam binaan sintaksis sesuatu ayat.

Dalam tesis ini, penulis akan menghuraikan hubungan antara Kata Kerja (KK), Imbuhannya dengan Argumennya (termasuk preposisi) berdasarkan pendekatan yang telah digunakan oleh Jeffrey S. Gruber (1976). Beliau telah mencadangkan agar pengkajian berhubung unsur sintaksis dan makna semantik bagi sesuatu perkataan atau ayat dianalisis bermula dari peringkat praleksikal, (Gruber, 1976:5) . Penganalisan makna semantik sesuatu perkataan berlaku dalam struktur dalaman dan kemudian barulah diinterpretasi dan diterangkan pula hubungan semantik sesuatu perkataan dan ayat tersebut pada peringkat struktur luarannya pula.

Dalam usaha untuk menjelaskan hubungan semantik kata kerja dengan struktur argumennya, Gruber telah mengemukakan konsep **Kata Kerja Gerak** yang mengandungi ciri-ciri konotasi lokasi, posisi, identiti dan milik. Dalam hal ini penulis amat menyedari bahawa struktur ayat dasar bahasa Inggeris hanya terdiri daripada satu

pola sahaja iaitu FN-FK, berbeza dengan pola ayat dasar bahasa Melayu yang dicadangkan oleh Nik Safiah Karim et al. (1993), yakni empat pola dasar. Namun penulis mendapati bahawa analisis yang dicadangkan oleh Gruber dapat menyelesaikan masalah semantik kalimat yang tidak sempurna (Istilah S. Taldir Alisjahbana, 1949). Kaedah ini dapat mengenal pasti mengapa proses pengguguran beberapa imbuhan kata kerja, pengguguran subjek, predikat dan objek yang kerap dilakukan di dalam laras lisan dan tulisan tetapi masih boleh diterima pakai oleh penuturnya tanpa mencacatkan makna semantik bagi ujaran atau kalimat tersebut.

Penulis juga berpandangan bahawa sebahagian daripada masalah mentafsirkan makna semantik sesuatu perkataan atau binaan ayat ialah kerana definisi kita tentang kata kerja masih lagi terkongkong dengan melihat bahawa kata kerja itu ialah 'perbuatan'. Oleh itu, penulis ingin mengetengahkan pandangan yang dibawa oleh Gruber bahawa *kata kerja gerak* yang dicadangkan itu mendokong sekurang-kurangnya satu daripada 5 kategori iaitu pergerakan secara fizikal (perbuatan), perubahan lokasi, posisi, milik dan identiti yang memperlihatkan ciri-ciri perbezaan maksud kata kerja yang menggunakan istilah 'perbuatan'. Ini disebabkan definisi tradisional yang menggunakan istilah 'perbuatan' sebagai maksud kata kerja hanya menumpukan perhatian pengkajian kepada perbuatan yang melambangkan gerakan fizikal sesuatu entiti serta terikat dengan acuan ayat aktif-ayat pasif. Manakala kata kerja yang melambangkan perubahan identiti, posisi dan lokasi tidak diberi penekanan yang sewajarnya. Dengan menggunakan pendekatan kata kerja gerak dan kata kerja bukan gerak ini, ia berupaya memberikan satu alternatif baru selain daripada menggunakan istilah kata kerja yang biasa, yang terikat dengan konotasi iaitu 'perbuatan melampau', 'perbuatan tidak melampau', 'ayat aktif' dan 'ayat

pasif. Melalui pemerian analisis ini nanti, akan terbukti bahawa terdapat frasa kerja yang tidak mempunyai kata intinya disebabkan kata kerja tersebut telah mengalami *proses peniadaan* (pengguguran). Malah terdapat banyak kes di dalam bahasa Melayu, Frasa Subjek yang dianggap wajib terdiri daripada Frasa Nama (FN), diisi pula konstituen intinya oleh KK. Misalnya bagi ayat ( e ): *Kegiatan bersenam boleh menyihatkan badan*, jelas memperlihatkan frasa subjek ayat di atas terdiri daripada kata intinya KK *bersenam*, bukannya terdiri daripada kata intinya kata nama. Dengan berlandaskan teori Gruber penulis akan mengetengahkan beberapa konsep baru di dalam bidang pengkajian kata kerja seperti istilah **penggabungan** (Incorporation), **pembayangan** (Implied) dan **peniadaan** (Deletion), yang pada hemat penulis berupaya menyelesaikan beberapa permasalahan berhubung kata kerja. Malah pendekatan ini berupaya menyelongkar rahsia-rahsia semantik bagi sesuatu kata kerja bahasa Melayu.



## .2 Objektif Kajian

Kajian ini akan menumpukan perhatian kepada beberapa perkara berhubung kata kerja dalam bahasa Melayu, iaitu:

- (1) Menghuraikan fungsi semantik yang dimainkan oleh sesuatu kata kerja yang terdapat di dalam sesuatu struktur sintaksis. Unsur subjek dan predikat di dalam sesuatu ayat mempunyai hubungan semantik dan mendukung makna tertentu. Hubungan makna antara subjek dan predikat tersebut akan dianalisis berdasarkan peranan tematiknya.
- (2) Kajian ini akan meneliti makna semantik yang didokong oleh sesuatu kata kerja dan hubungannya dengan proses penggabungan (Incorporation), proses pembayangan (Implied) dan proses peniadaan (Deletion) yang berlaku dalam bahasa Melayu.
- (3) Kajian ini akan melihat kemungkinan terdapatnya hubungan makna logikal antara Imbuhan, Kata Kerja dan Argumennya di dalam sesuatu ayat.
- (4) Berdasarkan makna logikal yang dimiliki oleh sesuatu imbuhan, kata kerja dan argumen tersebut [dalam (3)], maka satu pengaturcaraan komputer dapat dilaksanakan melalui Program Prolog.
- (5) Kajian ini akan memberikan satu garis panduan P & P berbantuan komputer dan bagaimana guru boleh memanfaatkan komputer sebagai satu alat bantuan mengajar.

### 3 **Kepentingan Kajian**

Kajian ini merupakan kajian rintis menggunakan perisian komputer untuk menganalisis data bahasa. Penulis telah menggunakan perisian *WordSmith* dan *Program Malay Concordance Project* (MCP) sebagai satu kaedah mengumpul data dan membuat analisis melaluinya. Melalui program WordSmith penulis telah mengumpul sejumlah 4 352 893 perkataan (token) yang terdiri daripada 42 063 104 'type', yakni bentuk-bentuk huruf serta sistem tanda bacaan. Jumlah 4 352 893 perkataan (token) yang dinyatakan itu terdiri daripada golongan kata tunggal (kata dasar), kata terbitan, kata majmuk, kata ganda dan kata tugas. Melalui program MCP pula, penulis telah menganalisis 137 049 patah perkataan (token). Pada hemat penulis, kaedah menganalisis data melalui sistem pengkomputeran bahasa ini merupakan satu pendekatan baru yang masih lagi di peringkat percubaan di Malaysia. Penulis telah menggunakan perisian komputer untuk mengumpul data, menganalisis data dan seterusnya penulis akan menggunakan hasil dapatan dari kajian tersebut bagi membangunkan satu kaedah pengaturcaraan bahasa berkomputer. Kepentingan mengumpul data dan menganalisis data secara berkomputer ini memang diperlukan sejak sekian lama. Keperluan menganalisis data berkomputer ini dianggap perlu apabila berhadapan dengan sumber data yang besar. Dengan berbantuan komputer sejumlah data yang besar dapat dianalisis dan ini dapat mengelakkan daripada membuat sesuatu andaian dan kesimpulan yang sempit kerana data yang dikaji secara manual itu begitu terhad jumlahnya. Ini menyebabkan ada sebahagian daripada kesimpulan yang dibuat oleh para pengkaji bahasa kurang tepat kerana mereka tidak mendapat maklumat yang terperinci dan menyeluruh

bagi sesuatu kes. Misalnya, dapatkah pengkaji meneka dengan tepat apakah 10 perkataan yang paling kerap digunakan di dalam laras akhbar tempatan ? Cuba susunkan pula mengikut turutan yang betul. Namun melalui kajian korpus berbantuan komputer, tanpa perlu mengira setiap perkataan yang wujud di dalam teks itu satu persatu, penulis dapat menyusun 1000 patah perkataan mengikut urutan ulangan (*f*) di dalam beberapa minit sahaja dengan tepat dan betul apabila analisis dibuat secara berkomputer. Dari satu sudut yang lain, penulis dapat memilih dan menyusun data mengikut kepentingan dan urutannya. Misalnya perkataan yang mempunyai ulangan yang tinggi menunjukkan kepentingan perkataan tersebut di dalam data serta perkataan tersebut mempunyai pelbagai variasi di dalam penggunaannya.

Di dalam situasi ujaran mahupun bahasa tulisan, kita kerap memperlihatkan unsur pengguguran perkataan-perkataan atau imbuhan tertentu. Intuisi bahasa Melayu menerima bentuk-bentuk pengguguran kata nama, kata kerja dan preposisi. Jika sekiranya intuisi bahasa tersebut dapat menerima pakai bentuk tersebut sebagai betul dan bermakna, kita tidak boleh menghukumkan sesuatu yang diujarkan atau sesuatu bahan bertulis itu salah dengan sewenang-wenangnya. Ini adalah kerana tatabahasa (grammar) bagi sesuatu bahasa itu ialah apa yang dianggap benar dan betul bagi penutur bahasa tersebut. Menjatuhkan hukum, itu salah ini betul yang tidak kena pada tempatnya akan menimbulkan kekeliruan pada pengguna bahasa berkenaan dan akan menimbulkan lebih banyak masalah lagi kepada pelajar yang menghadapi peperiksaan. Dalam banyak kes di dalam tesis ini, penulis mengambil pendekatan membuktikan bahawa sesuatu itu salah atau sesuatu itu betul melalui data emperikal dan jumlah yang boleh dihitung penggunaannya di dalam data konkordan. Melalui data korpus konkordan secara

pengkomputeran bahasa, bahan sumber dapat disahkan kebolehpercayaannya kerana ia merupakan data daripada pancaran masyarakat yang mendokong bahasa itu sendiri. Sebenarnya pengguguran beberapa perkataan kata nama, kata kerja dan preposisi di dalam intuisi bahasa Melayu adalah berhubung kait dengan “struktur dalaman” dan “struktur luaran”. Menurut pandangan Gruber (1976) terdapat beberapa proses yang berlaku di dalam struktur dalaman minda manusia sehingga menyebabkan sesuatu perkataan itu tidak kelihatan pada struktur luarnya. Proses seperti “*penggabungan*”, “*pembayangan*” dan “*peniadaan*” boleh menyebabkan sesuatu ayat atau ujaran itu mengabaikan perkataan tersebut pada peringkat struktur permukaannya. Namun begitu, pada struktur dalamannya perkataan yang digugurkan itu tetap wujud. Dalam tesis ini, penulis akan membuktikan bahawa fenomena tersebut wujud di dalam bahasa Melayu dan penerangan yang berpada boleh diberikan melalui interpretasi semantik “*Peranan Teta*” kepada makna leksikal perkataan tersebut dan dapat dihubungkan pula pada peringkat sintaksis melalui pendekatan Kriteria  $\theta$  di dalam Teori Kuasaan dan Tambatan.

Di dalam binaan sesuatu kata kerja terbitan, imbuhan boleh membawa kepada perubahan makna. Misalnya bagi imbuhan *meN-* dan *meN-...-kan*, ia boleh membezakan penggolongan kata akar seperti “besar” menjadi sama ada KKT atau KKTT. Akhir sekali, penulis akan mencadangkan satu kaedah pengajaran dan pembelajaran bahasa berbantuan komputer. Pada hemat penulis, pelajar-pelajar pada peringkat menengah atas sudah mahir menulis karangan dan berbahasa. Apabila mereka sudah menguasai kemahiran menulis karangan dan memiliki keterampilan berbahasa seperti bercakap di khalayak ramai, berhujah, memberi taklimat, berbahas dan sebagainya, usaha selanjutnya ialah mendedahkan para pelajar kepada program pengaturcaraan bahasa secara

berkomputer. Setidak-tidaknya pengajaran guru seharusnya berbantuan komputer. Pada hemat penulis, usaha menyajikan mereka lagi serta berulang kali dengan latihan membina karangan sudah berpatah balik ke antiklimaks di dalam pengajaran bahasa. Oleh yang demikian sudah tiba masanya mereka (pelajar) didedahkan dengan pengajaran dan pembelajaran berbantuan komputer sesuai dengan peredaran masa dan zaman. Dalam tesis ini, penulis telah mengemukakan tiga jenis pendekatan pengajaran dan pembelajaran berbantuan komputer dengan menggunakan perisian *WordSmith*, *MCP* dan *Prolog*. Pada masa yang sama penulis tidak menafikan kepentingan pendekatan *membaca*, *menulis* dan *mengira* (3M). Begitu juga pendekatan 'chalk and talk' tetap mempunyai falsafah dan kekuatannya yang tersendiri di dalam P & P. Namun begitu pendekatan yang dikemukakan melalui ketiga-tiga perisian ini amat sesuai disajikan kepada para pelajar yang telah menguasai kemahiran 3M dan sebelum P & P bahasa berada pada tahap antiklimaks. Pada peringkat antiklimaks ini para guru bukanlah rakan pelajar yang paling popular di dalam bilik darjah jika sekiranya P & P guru tertumpu kepada "teacher centered". Pada hemat penulis, dengan adanya P & P yang berbantuan komputer, pendekatan P & P guru akan beralih dengan sendirinya dari "teacher centered" kepada "pupil/student centered". Kesannya, murid akan ternanti-nanti kehadiran guru bahasanya untuk mencapai objektif pelajaran mereka pada hari itu. Oleh yang demikian, tesis ini akan cuba membuka satu dimensi baru dalam kaedah penganalisan sumber data yang boleh diguna pakai oleh guru dan pelajarnya di dalam bilik darjah, dan seterusnya tesis ini akan mendedahkan satu pendekatan P & P bahasa yang baru agar pengkajian tentang bahasa dianggap sesuatu yang mencabar, menarik dan dinamik sesuai dengan peredaran zaman dan teknologi terkini.

## 1.4 Kajian Berkaitan (Literature Review)

Terdapat pelbagai definisi Kata Kerja (KK) yang telah diberikan oleh ramai ahli bahasa Melayu (ZA'BA:1949, S. Takdir Alisjahbana:1953, Abdullah Hassan:1974, Asmah H. Omar:1980, Arbak Othman:1981, Mashudi H. Kadir:1981, Anton, M. Moeliono:1988, Hashim Hj. Musa:1988, Harimurti Kridalaksana:1990, Ramli Hj. Salleh: 1992, Nik Safiah Karim, et al.:1993 dan lain-lain). Pada hemat penulis, mereka bersependapat bahawa KK dapat dibahagikan kepada dua jenis, iaitu Kata Kerja Transitif (KKT) dan Kata Kerja Tak Transitif (KKTT). Ahli-ahli bahasa dapat mengelaskan KK kepada 2 jenis di atas kerana KK mempunyai sifat yang tersendiri yang amat berlainan dengan kelompok-kelompok kata yang lain. Mees C.A. (1969:152) menyatakan bahawa “*gejala yang pertama ialah verbs itu terbahagi atas dua golongan: segolongan yang transitif dan segolongan lagi yang tak transitif. Tidak ada jenis kata lain yang memperlihatkan gejala transitif dan dengan yang demikian setengah jumlah kata kerja telah dengan pasti dapat digolongkan*”. Beliau telah menyenaraikan KKT dan KKTT seperti Jadual 1 berikut:

Jadual 1.

<b>KK Tak Transitif (KKTT)</b>	<b>KK Transitif (KKT)</b>
mandi	memberi <i>sedekah</i>
tidur	mendengarkan <i>radio</i>
berjalan-jalan	menemani <i>seseorang</i>
menangis	melemparkan <i>batu</i>
menari	mengucapkan <i>terima kasih</i>

Beliau telah menjelaskan bahawa dalam lajur pertama, KKTT, KK tersebut boleh berdiri dengan sendirinya, manakala lajur KKT, jika penyambut (istilah Mees = substantif ) dihilangkan, KK itu kurang sempurna ertinya. Bagi KK yang boleh berdiri sendiri seperti dalam lajur pertama disebut 'tak transitif'. Manakala KK yang memerlukan perhubungan dengan substantif / penyambut untuk menyempurnakan ertinya disebut 'transitif'.

Zainal 'Abidin bin Ahmad (ZA'BA:1949) menggunakan istilah 'perbuatan' sebagai maksud kata kerja . Bagi KKT, ZA'BA menamakannya 'Perbuatan Melampau', manakala KKTT pula sebagai 'Perbuatan Tidak Melampau' . Pada pendapat ZA'BA "*Perbuatan*" ialah segala perkataan menyebut perbuatan yang dikerjakan atau keadaan yang diadakan, seperti ambil, beri, duduk, pergi, mahu, ada, jadi, dapat" (ZA'BA,1962:81). Definisi yang dikemukakan oleh ZA'BA ini merujuk kepada definisi tatabahasa tradisional yang menekankan aspek semantik bagi maksud perbuatan itu.

Stageberg (1976:187) mendefinisikan kata kerja dan frasa kerja sebagai :

*"A verb phrase consists of verb and all the words and word groups that belong with the verb and cluster a round it. The verb itself is called the headword or head, and the other words and word groups are the auxiliaries, modifiers, and complements of the verb. Complements is the generic term for the completers of the verb, which we shall later learn to know as direct object, indirect object, objective complement, and subjective complement".*

Berdasarkan kenyataan Stageberg N. C. di atas, beliau telah mengambil kata inti atau kepala kepada frasa kerja sebagai kata kerja. Di samping itu beliau telah mengambil kira bahawa kata kerja itu juga mempunyai komponen-komponen yang boleh digandingkan

lengan 'kepala perkataan' untuk melengkapkannya seperti '*auxiliaries*', '*modifiers*', dan '*complements*' bagi mendirikannya sebagai frasa kerja.

Manakala Arbak Othman (1981:135) pula mendefinisikan: "*KK ialah perbuatan yang menjadi 'inti' dalam rangkai kata kerja, seperti perkataan mati, tidur, duduk, berjalan, menangis, lupa membaca ...*". Contoh ayat yang diberi ialah seperti berikut:-

Dia / *lupa* akan saya.

Nenek / sudah *mati*.

Mereka / sedang *duduk*.

Ia / *berjalan* ke Bandar.

Kakak / *menangis*.

Abang / *membaca* buku.

Ayah / *tidur*.

Perkataan yang berhuruf condong dalam ayat tersebut merupakan inti dalam predikat ayat dan seterusnya, perkataan yang berhuruf condong itulah yang dimaksudkan sebagai kata kerja. Halliday (1985:175) mendefinisikan kata kerja sebagai :

*" The verbal group is the constituent that functions as Finite plus Predicator (or as Predicator alone if there is no Finite element) in the mood structure (clause as exchange); and as Process in transitivity structure (clause as representation)... A verbal group is the expansion of a verb, in the same way that a nominal group is the expansion of a noun; and it consists of a sequence of word of the primary. If we consider **has been eating** just a word sequence, it contains a 'lexical verb **eat**, which comes last; a finite verb **has**, which comes first; and an auxiliary verb **been** which comes between. No other ordering of these three components is possible".*



Definisi yang diberikan oleh Halliday (1985) tentang kata kerja bahasa Inggris ini sebenarnya mirip kepada definisi yang diberikan oleh Stageberg (1976). Kedua-dua definisi mereka menekankan konsep 'kepala' atau inti kepada frasa kerja berkenaan dan melihat kata kerja dari sudut aturan strukturnya atau 'word order' frasa kata kerja berkenaan. Sesuatu kata kerja itu boleh diperluaskan dengan aturan-aturannya yang tertentu.

Walaupun bagaimanapun, Anton M. Moeliono, et al. (1988) telah menggunakan pendekatan yang agak berlainan dalam memberikan keterangan berhubung kata kerja. Beliau menggunakan istilah **verba** sebagai maksud kata kerja dan menjelaskan bahawa dalam bahasa Indonesia jumlah verba asal tidak terlalu banyak. Namun begitu jumlah perkataan verba yang terhad ini dapat ditambah dengan banyaknya disebabkan berlakunya *proses penurunan verba*. Beliau mendefinisikan **verba turunan** sebagai *verba yang dibentuk dengan menambahkan afiks pada dasar kata atau kelompok kata. Dengan demikian maka kita peroleh verba seperti (a) mendarat, membeli, bersepeda, merestui, memperbesar, memberhentikan, (b) melompat-lompat, berlari-lari, tembak-menembak, dan (c) mengambil-alih, bertekuk-lutut, berkembang-biak, mendarah-daging*. Seterusnya beliau menjelaskan bahawa *Afiks atau (imbuhan) yang dipakai untuk menurunkan verba empat macamnya, yakni prefiks, sufiks, konfiks, dan – yang tidak produktif lagi- infiks* (Anton M. Moeliono, et al. 1988:81)

Secara umumnya, pendekatan yang digunakan oleh Anton M. Moeliono, et al. dalam memberikan definisi kata kerja (Verba) adalah agak berlainan daripada sarjana bahasa

yang lain. Beliau tidak memberikan definisi yang khusus bagi istilah kata kerja. Sebaliknya beliau menggunakan kaedah induktif iaitu dengan memberikan satu senarai contoh perkataan KK yang terhad jumlahnya (seperti dalam jadual di bawah), kemudian beliau menyatakan kaedah untuk menerbitkan sejumlah perkataan kata kerja yang lebih besar jumlahnya dengan menggunakan 4 jenis imbuan kata kerja serta 3 cara pembentukan kata kerja yang baru itu iaitu, (a). melalui proses pengimbuhan, (b). melalui proses penggandaan dan (c). melalui proses pemajmukan. Namun demikian, istilah verba yang digunakannya itu sudah mencakupi maksud definisi kata kerja.

Jadual 2 : Verba Anton M. Moeliono, et al. (1988:80).

<i>Ada</i>	<i>Gugur</i>	<i>Jatuh</i>	<i>Mandi</i>
<i>Bangun</i>	<i>Hancur</i>	<i>Kalah</i>	<i>Mati</i>
<i>Cinta</i>	<i>Hidup</i>	<i>Lahir</i>	<i>Menang</i>
<i>Datang</i>	<i>Hilang</i>	<i>Lari</i>	<i>Minum</i>
<i>Duduk</i>	<i>Ikut</i>	<i>Makan</i>	
<i>Naik</i>	<i>Rasa</i>	<i>Tenggelam</i>	<i>Tumbang</i>
<i>Faham</i>	<i>Sedar</i>	<i>Terbit</i>	<i>Tumbuh</i>
<i>Pecah</i>	<i>Suka</i>	<i>Tiba</i>	<i>Turun</i>
<i>Pergi</i>	<i>Tahan</i>	<i>Tidur</i>	<i>Yakin</i>
<i>Pulang</i>	<i>Tahu</i>	<i>Tinggal</i>	

Liaw Yock Fang (1979) telah membahagikan kata kerja kepada dua golongan; iaitu kata kerja sederhana yang tidak berimbuhan dan kata kerja terbitan yang berasal daripada

nggunaan imbuhan tertentu. Liaw telah menggunakan istilah kata kerja sederhana bagi aksud kata kerja tunggal dan menyatakan kesukaran untuk menyediakan satu senarai ngkap bagi kata kerja tunggal ini kerana terdapat kebiasaan para penutur ibunda sering eninggalkan imbuhan dalam konteks perbualan harian. Walaupun Liaw juga turut engklaskan kata kerja kepada kata kerja transitif dan tak transitif, beliau telah embahagikan kata kerja berdasarkan cara pembentukannya iaitu sama ada kata kerja itu ata kerja tunggal atau kata kerja terbitan. Beliau menganggarkan kata kerja sederhana atau kata kerja tunggal ini jumlahnya kira-kira 60 patah perkataan sahaja. Berikut ialah senarai 54 kata kerja tunggal yang disenaraikan oleh Liaw Yock Fang (1979:18-19) :

balik	bangun	bangkit	baring	benci
cinta	datang	diam	duduk	gugur
hidup	hilang	hinggap	ingat	jadi
jaga	jatuh	karam	kasih	keluar
kembali	kenal	lalu	lari	lenyap
lupa	maju	mandi	masuk	mati
naik	pergi	percaya	pindah	pulang
rebah	runtuh	sampai	sayang	singgah
surut	tampil	tenggelam	terbang	terbit
terjun	tiba	tidur	tinggal	tumbuh
tunduk	turun	turut	undur	

Seperti yang telah diterangkan pada peringkat awal, semua ahli bahasa bersetuju bahawa KK mempunyai ciri-ciri transitif dan tak transitif. Mungkin istilah yang digunakan adalah berbeza-beza seperti kata kerja transitif, tak transitif, perbuatan melampau, perbuatan tidak melampau, verba transitif, verba tak transitif, kata kerja pencukup dan sebagainya sahaja yang berlainan. Namun setiap definisi yang dinyatakan di atas dapat memberikan gambaran secara umum apa yang dimaksudkan sebagai KK. Dalam hal ini, penulis juga mengakui bahawa setiap definisi yang diberikan oleh ahli-ahli bahasa di atas, sama ada sarjana bahasa tempatan, sarjana nusantara atau sarjana barat mempunyai kekuatan dan kelemahannya masing-masing. Aspek kekuatan dan kelemahan bagi penggolongan kata dan definisi kata kerja di atas telah diulas dengan terperinci oleh Cik Mohd Rafizi Che Lah dalam Latihan Ilmiah beliau bertajuk *Penggolongan kata bahasa Melayu berdasarkan korpus* (2003). Beliau telah menggunakan kaedah secara berkomputeran, menggunakan korpus dan konkordan bagi meneliti dan mengulas setiap definisi dan penggolongan kata yang dilakukan oleh ahli-ahli bahasa yang terdahulu. Sukacita saya memetik ulasan beliau berhubung penggolongan KK tersebut.

“Bagi definisi kata perbuatan (kerja), kami juga bersetuju dengan definisi yang dibuat oleh ZA’BA. Untuk kata perbuatan, ZA’BA mendefinisikan sebagai “... segala perkataan menyebut perbuatan yang dikerjakan atau keadaan yang diadakan”. Sebenarnya, kami ingin nyatakan di sini bahawa, ZA’BA dengan jelas menyebut kata perbuatan itu “...perbuatan yang dikerjakan atau keadaan yang diadakan”. Contoh perbuatan yang dikerjakan seperti ‘tulis’, ‘pergi’, ‘baca’, ‘minum’, dan sebagainya manakala keadaan yang diadakan seperti ‘duduk’, ‘tidur’ dan ‘meninggal’, semacam bentuk keadaan yang diadakan atau dibuat sebelum kita duduk, tidur dan mati. Justeru, ia dapat digolongkan sebagai kata kerja.

(Cik Mohd Rafizi Che Lah, 2003:14)

Dalam penulisan tesis ini, penulis akan meneruskan kesinambungan penulisan yang dibuat oleh Cik Mohd Rafizi Che Lah (2003) bagi mengulas definisi ZA'BA yang dipersetujuinya itu dengan menggunakan kaedah konkordan serta korpus berkomputer. Pada hemat penulis masih terdapat maksud yang tersirat di dalam frasa "**dikerjakan atau keadaan yang diadakan**" ZA'BA itu yang belum dihurai secara khusus oleh ZA'BA dan Cik Mohamad Rafizi (2003). Malah contoh-contoh perkataan yang diberi oleh ZA'BA seperti perkataan *ambil, beri, duduk, pergi, jadi dan dapat itu*, (ZABA,1962:81) telah menarik perhatian penulis untuk diperhalusi lagi kerana intisari semantik daripada contoh perkataan **ambil, duduk, pergi dan jadi** di atas tertanam satu lagi sifat bagi kata kerja iaitu mendokong maksud bergerak atau ada sesuatu entiti yang mengalami proses perubahan. Hal ini dapat disokong dengan maksud kata kerja yang didefinisikan oleh ZA'BA itu sendiri juga mencakupi maksud sesuatu "**keadaan yang diadakan**" yang pada hemat penulis boleh memberi implikasi bahawa kata kerja itu bukanlah bermaksud KKT dan KKTT semata-mata. Sayangnya huraian ZA'BA hanya terbatas kepada maksud 'perbuatan' dan terhenti dengan hanya memperkenalkan istilah 'perbuatan melampau' dan 'perbuatan tidak melampau' iaitu dengan melihat aksi sesuatu perbuatan secara pergerakan fizikalnya sahaja. Dalam menghuraikan makna imbuhan *meN-* misalnya, ZA'BA menyatakan bahawa imbuhan *meN-* mewujudkan perbuatan melampau. ZA'BA menerangkan bahawa imbuhan *meN-* membawa lima pengertian seperti membuat sesuatu pekerjaan, mengutamakan pelaku, tidak terikat oleh "benda" atau ragam lepas, membuat atau "jadi seperti" dan menjadikan sesuatu perkataan itu perbuatan bagi perkataan yang tidak dapat ditentukan jenisnya (Abdul Ghalib Yunus,1997:100) . Sedangkan bagi istilah kata kerja yang merujuk kepada